

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

16 OCTOBRE 1996

Projet de loi rayant le grade de qualification générale de messenger ainsi que les grades de promotion de messenger principal, de messenger-chef et de messenger-chef principal dans les greffes et les parquets des cours et tribunaux et modifiant les conditions de nomination de traducteur au parquet

AMENDEMENTS

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

Remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« À l'article 177 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « et un messenger » sont supprimés;

2° l'alinéa 3, modifié par la loi du 17 février 1978, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les rédacteurs sont nommés par le ministre de la Justice. Leur nombre est déterminé par le Roi. »

Justification

Il s'agit dans le cas présent d'une correction de texte nécessitée par les modifications apportées à l'article du Code judiciaire dans

Voir:

Document du Sénat :

1-420 - 1995/1996 :

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

16 OKTOBER 1996

Wetsontwerp tot schrapping van de algemene graad van bode en van de bevorderingsgraden van eerstaanwend bode, hoofdbode en eerstaanwend hoofdbode in de griffies en de parketten bij de hoven en rechtbanken en tot wijziging van de voorwaarden om als vertaler bij het parket te worden benoemd

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE REGERING

Art. 3

De voorgestelde tekst vervangen als volgt :

« In artikel 177 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid vervallen de woorden « en een bode »;

2° het derde lid, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1978, wordt vervangen door het volgende lid :

« De opstellers worden benoemd door de minister van Justitie. De Koning bepaalt hun aantal. »

Verantwoording

Het betreft in dit geval een verbetering die zich opdringt na de wijzigingen aangebracht aan het artikel van het Gerechtelijk

Zie:

Gedr. St. van de Senaat :

1-420 - 1995/1996 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

le cadre des propositions de loi déposées par MM. Erdman, Lallemand et consorts (doc. Sénat 1-147/1) d'une part et par M. Vandenberghe et consorts (doc. Sénat 1-270/1) d'autre part.

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« À l'article 180 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « des rédacteurs, des employés et des messagers » sont remplacés par les mots « des rédacteurs et des employés »;

2° l'alinéa 2, modifié par la loi du 17 février 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Les rédacteurs et employés sont nommés par le ministre de la Justice. Leur nombre est déterminé par le Roi. »

Justification

Voir l'amendement modifiant l'article 3 du présent projet de loi.

N° 3 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« L'article 183 du même Code, modifié par les lois des 15 juillet 1970 et 25 avril 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« Il peut y avoir au secrétariat du parquet des traducteurs, des rédacteurs et des employés nommés par le ministre de la Justice. Leur nombre est déterminé par le Roi. »

Justification

Voir l'amendement modifiant l'article 3 du présent projet de loi.

N° 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 9

Remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« À l'article 184, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 15 juillet 1970 et 25 avril 1983, les mots « rédacteurs, employés et messagers » sont remplacés

Wetboek in het kader van de wetsvoorstellen ingediend door de heren Erdman en Lallemand c.s. (Doc. Senaat 1-147/1) enerzijds en door de heer Vandenberghe c.s. (Doc. Senaat 1-270/1) anderzijds.

Nr. 2 VAN DE REGERING

Art. 6

De voorgestelde tekst vervangen als volgt :

« In artikel 180 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « opstellers, beambten en boden » vervangen door de woorden « opstellers en beambten »;

2° het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De opstellers en beambten worden benoemd door de minister van Justitie. Hun aantal wordt bepaald door de Koning. »

Verantwoording

Zie amendement waarbij artikel 3 van dit wetsontwerp gewijzigd wordt.

Nr. 3 VAN DE REGERING

Art. 8

De voorgestelde tekst vervangen als volgt :

« Artikel 183 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970 en 25 april 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Aan een parketsecretariaat kunnen vertalers, opstellers en beambten verbonden worden, die de minister van Justitie benoemt. Hun aantal wordt bepaald door de Koning. »

Verantwoording

Zie amendement waarbij artikel 3 van dit wetsontwerp gewijzigd wordt.

Nr. 4 VAN DE REGERING

Art. 9

De voorgestelde tekst vervangen als volgt :

« In artikel 184, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970 en 25 april 1983, worden de woorden « opstellers, beambten en

par les mots « rédacteurs et employés » et les mots « rédacteurs principaux, employés principaux et messagers principaux » sont remplacés par les mots « rédacteurs principaux et employés principaux. »

Justification

Voir l'amendement modifiant l'article 3 du présent projet de loi.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 9bis

Insérer un article 9bis, rédigé comme suit :

« À l'article 271, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « Pour pouvoir être nommé employé au greffe d'une justice de paix, d'un tribunal de police, d'un tribunal de première instance, d'un tribunal du travail, d'un tribunal de commerce, d'une cour d'appel, d'une cour du travail ou de la Cour de cassation, le candidat doit » sont remplacés par les mots « Pour pouvoir être nommé employé au greffe d'une juridiction, le candidat doit. »

Justification

Voir l'amendement modifiant l'article 3 du présent projet.

Le présent amendement tend à aligner, dans un souci d'uniformité, le texte de l'alinéa 1^{er} de l'article 271 sur celui de l'article 270.

N° 6 DU GOUVERNEMENT

Art. 11

Remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« À l'article 281 du même Code, modifié par les lois des 1^{er} février 1977 et 25 avril 1983, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er} :

a) le 1^o et le 2^o sont remplacés par la disposition suivante :

« 1^o être porteur d'un diplôme ou certificat d'études pris en considération pour l'admission aux fonctions du niveau 2+ dans les administrations de l'État; »;

b) le 3^o devient 2^o et les mots « d'études moyennes du degré supérieur » sont remplacés par les mots « des études requises »;

boden » vervangen door de woorden « opstellers en beambten » en worden de woorden « eerstaanwend opsteller, eerstaanwend beambte en eerstaanwend bode » vervangen door de woorden « eerstaanwend opsteller en eerstaanwend beambte. »

Verantwoording

Zie amendement waarbij artikel 3 van dit wetsontwerp gewijzigd wordt.

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 9bis

Een artikel 9bis invoegen, luidend als volgt :

« In artikel 271, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « Om tot beambte bij de griffie van een vredegerecht, een politierechtbank, een rechtbank van eerste aanleg, een arbeidsrechtbank, een rechtbank van koophandel, een hof van beroep, een arbeidshof of het Hof van cassatie te worden benoemd, moet men » vervangen door de woorden « Om tot beambte bij de griffie van een gerecht te worden benoemd, moet de kandidaat. »

Verantwoording

Zie amendement waarbij artikel 3 van dit wetsontwerp gewijzigd wordt.

Dit amendement strekt, ten einde eenvormigheid te bekomen, tot het in overeenstemming brengen van de tekst van het eerste lid van artikel 271 met die van artikel 270.

Nr. 6 VAN DE REGERING

Art. 11

De voorgestelde tekst vervangen als volgt :

« In artikel 281 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 1 februari 1977 en 25 april 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1 :

a) de 1^o en de 2^o worden vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komende voor de toelating tot een ambt van het niveau 2+ bij de Rijksbesturen; »;

b) de 3^o wordt de 2^o en de woorden « van hoger middelbaar onderwijs » worden door de woorden « van het vereiste onderwijs » vervangen;

c) le 4^o est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o avoir réussi un examen de maturité. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés de l'examen. »

2^o au § 2, les mots « par dérogation au § 1^{er}, 3^o » sont remplacés par les mots « par dérogation au § 1^{er}, 2^o » et les mots « d'études moyennes du degré supérieur » sont remplacés par les mots « des études requises. »

Justification

Voir l'amendement modifiant l'article 3 du présent projet de loi.

La condition d'âge ne s'impose plus compte tenu des diplômes exigés qui nécessitent au moins trois années d'études supérieures.

N^o 7 DU GOUVERNEMENT

Art. 12bis

Insérer un article 12bis rédigé comme suit :

« L'article 285bis, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les lauréats d'un concours de recrutement tel que visé aux articles 185, alinéa 1^{er}, 271, 272ter, 281, 283 et 285, conservent le bénéfice de leur réussite pendant trois ans à compter de la date du procès-verbal du concours. »

Justification

Il s'agit dans le cas présent d'une modification d'un nouvel article inséré dans le Code judiciaire dans le cadre des propositions de loi déposées par MM. Erdman, Lallemand et consorts (doc. Sénat 1-147/1) d'une part et par M. Vandenberghe et consorts (doc. Sénat 1-270/1) d'autre part. Les références aux articles 272 et 284 abrogés par le présent projet de loi sont supprimés.

N^o 8 DU GOUVERNEMENT

Art. 12ter

Insérer un article 12ter rédigé comme suit :

« À l'article 286bis du même Code les mots « de messenger, » sont supprimés. »

Justification

Voir l'amendement insérant un article 12bis dans le présent projet de loi.

c) de 4^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o geslaagd zijn voor een maturiteitsexamen. Licenciaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het examen vrijgesteld. »

2^o in § 2, worden de woorden « in afwijking van § 1, 3^o » vervangen door de woorden « in afwijking van § 1, 2^o » en de woorden « van hoger middelbaar onderwijs » vervangen door de woorden « van het vereiste onderwijs. »

Verantwoording

Zie amendement waarbij artikel 3 van dit wetsontwerp gewijzigd wordt.

De leeftijdsvoorwaarde is niet meer noodzakelijk rekening houdend met de vereiste diploma's die minimum drie jaar hoger onderwijs impliceren.

Nr. 7 VAN DE REGERING

Art. 12bis

Een artikel 12bis invoegen, luidend als volgt :

« Artikel 285bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door het volgende lid :

« De geslaagden van een vergelijkend wervingsexamen als bedoeld in de artikelen 185, eerste lid, 271, 272ter, 281, 283 en 285, behouden het voordeel van hun goede uitslag gedurende drie jaar te rekenen van de datum van het proces-verbaal van het vergelijkend examen. »

Verantwoording

Het betreft in dit geval een wijziging aangebracht aan een nieuw artikel ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek in het kader van de wetsvoorstellen ingediend door de heren Erdman en Lallemand c.s. (Doc. Senaat 1-147/1) enerzijds en door de heer Vandenberghe c.s. (Doc. Senaat 1-270/1) anderzijds. De wijzigingen naar de artikelen 272 en 284 opgeheven bij dit wetsontwerp zijn geschrapt.

Nr. 8 VAN DE REGERING

Art. 12ter

Een artikel 12ter invoegen, luidend als volgt :

« In artikel 286bis van hetzelfde Wetboek wordt het woord « bode », geschrapt. »

Verantwoording

Zie amendement waarbij een artikel 12bis in dit wetsontwerp wordt ingevoegd.

N° 9 DU GOUVERNEMENT

Art. 12^{quater}**Insérer un article 12^{quater} rédigé comme suit :**

«À l'article 287bis, § 1^{er}, du même code, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 5, les mots « aux articles 270 à 272 » sont remplacés par les mots « aux articles 270 et 271 »;

2^o à l'alinéa 6, les mots « aux articles 281 à 284 » sont remplacés par les mots « aux articles 281, 282 et 283. »

Justification

Voir l'amendement insérant un article 12bis dans le présent projet de loi.

N° 10 DU GOUVERNEMENT

Art. 13

Au 2^o, remplacer les mots « à l'alinéa 2 » par les mots « à l'alinéa 3 ».

Justification

Voir l'amendement modifiant l'article 3 du présent projet de loi.

N° 11 DU GOUVERNEMENT

Art. 13bis

Insérer un article 13bis, rédigé comme suit :

«À l'article 330bis du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « des rédacteurs, des employés et des messagers » sont remplacés par les mots « des rédacteurs et des employés »;

2^o à l'alinéa 2, les mots « rédacteurs, employés et messagers » sont remplacés par les mots « rédacteurs et employés. »

Justification

Voir l'amendement insérant un article 12bis dans le présent projet de loi.

Nr. 9 VAN DE REGERING

Art. 12^{quater}**Een artikel 12^{quater} invoegen, luidend als volgt :**

«In artikel 287bis, § 1, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het vijfde lid worden de woorden « in de artikelen 270 tot 272 » vervangen door de woorden « in de artikelen 270 en 271 »;

2^o in het zesde lid worden de woorden « in de artikelen 281 tot 284 » vervangen door de woorden « in de artikelen 281, 282 en 283. »

Verantwoording

Zie amendement waarbij een artikel 12bis in dit wetsontwerp wordt ingevoegd.

Nr. 10 VAN DE REGERING

Art. 13

In de 2^o, de woorden « in het tweede lid » vervangen door de woorden « in het derde lid ».

Verantwoording

Zie amendement waarbij artikel 3 van dit wetsontwerp gewijzigd wordt.

Nr. 11 VAN DE REGERING

Art. 13bis

Een artikel 13bis invoegen, luidend als volgt :

«In artikel 330bis van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, worden de woorden « opstellers, beambten en boden » vervangen door de woorden « opstellers en beambten »;

2^o in het tweede lid, worden de woorden « opstellers, beambten en boden » vervangen door de woorden « opstellers en beambten. »

Verantwoording

Zie amendement waarbij een artikel 12bis in dit wetsontwerp wordt ingevoegd.

N° 12 DU GOUVERNEMENT

Art. 14

Supprimer cet article.

Justification

Voir l'amendement modifiant l'article 3 du présent projet de loi.

La modification envisagée ne s'impose plus.

N° 13 DU GOUVERNEMENT

Art. 14bis

Insérer un article 14bis, rédigé comme suit :

« L'article 369, 6°, du même Code, inséré par la loi du 27 décembre 1994, est complété comme suit :

« Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères s'applique également à cette prime. Elle est liée à l'indice-pivot 138,01. »

Justification

Dans le cadre des mesures de revalorisation de la fonction et du statut de la magistrature et des autres membres de l'ordre judiciaire, il a été décidé, entre autres, d'accorder une prime de 5 000 francs par affaire aux titulaires de la fonction de greffier de la cour d'assises. Un article 369, 6°, a ainsi été inséré dans le Code judiciaire par la loi du 27 décembre 1994 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des membres de l'ordre judiciaire.

Les suppléments de traitement, prévus par le Code judiciaire, sont liés au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'État en activité de service, en vertu de l'article 362 dudit Code. Cet article ne trouve cependant pas son application dans le cas d'une prime telle que celle instaurée par le nouvel article 369, 6°.

Dès lors que l'enveloppe budgétaire relative à ces mesures tenait compte de l'indexation de cette prime et que les crédits nécessaires sont inscrits au budget, il s'impose de réparer l'oubli en complétant le texte de l'article 369, 6°.

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK.

Nr. 12 VAN DE REGERING

Art. 14

Dit artikel weglaten.

Verantwoording

Zie amendement waarbij artikel 3 van dit wetsontwerp gewijzigd wordt.

De voorziene wijziging dringt zich niet meer op.

Nr. 13 VAN DE REGERING

Art. 14bis

Een artikel 14bis invoegen, luidend als volgt :

« Artikel 369, 6°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 december 1994, wordt aangevuld als volgt :

« De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedde van het personeel van de ministeries, geldt eveneens voor deze premie. Zij wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01. »

Verantwoording

In het kader van de maatregelen tot herwaardering van het ambt en van het statuut van de magistratuur en van de overige leden van de rechterlijke orde, werd er onder andere beslist een premie van 5 000 frank per zaak aan de titularissen van de functie van griffier van het Assisenhof toe te kennen. Te dien einde werd een artikel 369, 6°, ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek bij wet van 27 december 1994 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de wedden van de leden van de rechterlijke orde betreft.

De weddebijlagen, voorzien door het Gerechtelijk Wetboek, zijn gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst, krachtens artikel 362 van hetzelfde Wetboek. Dit artikel vindt nochtans geen toepassing op een premie, zoals ingesteld door het nieuwe artikel 369, 6°.

Gezien de budgettaire enveloppe betreffende deze maatregelen rekening hield met de indexering van deze premie en de noodzakelijke kredieten werden ingeschreven in het budget, dringt een herstelling van de vergetelheid zich op door de tekst van artikel 369, 6°, te vervolledigen.

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK.